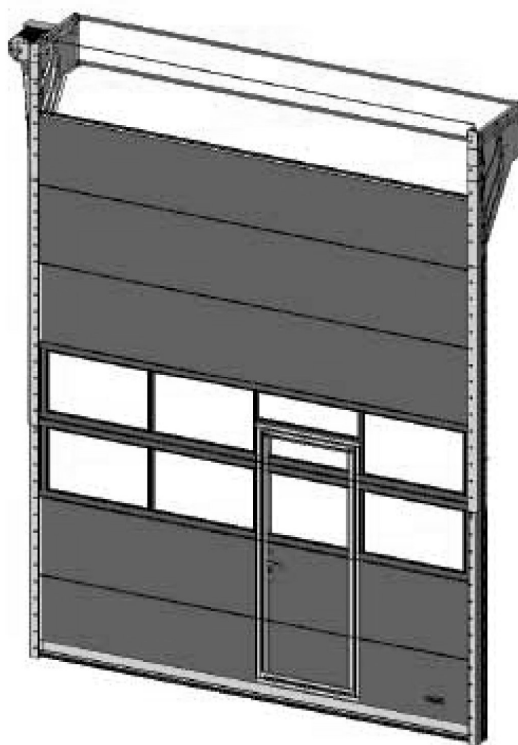


# **INSTRUKCJA**

## **UŻYTKOWANIA BRAM SKŁADANYCH COMPACT**



NASSAU POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Trakt Lubelski 137  
04-790 Warszawa  
Tel.: +48 22 673 02 57  
Fax: +48 22 673 02 59  
E-mail: [nassau@nassau.pl](mailto:nassau@nassau.pl)  
[www.nassau.pl](http://www.nassau.pl)



## Instrukcja użytkowania bram składanych COMPACT

---

|   | strona |
|---|--------|
| 1. Przedmowa .....  | 3      |
| 2. Korzystanie z instrukcji .....                                 | 3      |
| 3. Co należy wiedzieć przed rozpoczęciem eksploatacji bramy ..... | 3      |
| 4. Demontaż .....   | 7      |
| 5. Środki ostrożności .....                                       | 8      |
| 6. Najczęściej spotykane problemy .....                           | 9      |
| 7. Konserwacja .....  | 10     |
| 8. Deklaracja Zgodności EU .....                                  | 11     |

Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji.

---

## 1. Przedmowa

Na początku chcielibyśmy pogratulować Państwu zakupu bramy przemysłowej Compact.

Firma Rolflex opracowała bramę przemysłową Compact we współpracy z Centrum Innowacji, architektami oraz szeroką rzeszą użytkowników.

Instalacja tej bramy nie stawia zbyt wielu wymagań w zakresie konstrukcji nośnej, a dzięki zastosowaniu systemu harmonijkowego brama może być zamontowana niemalże w każdym miejscu. Unikatowy system prowadnic zapewnia długi okres eksploatacji i minimalne wymagania w zakresie konserwacji.

Brama przemysłowa Compact daje oszczędność przestrzeni dzięki systemowi harmonijkowemu, który przynosi użytkownikowi wiele korzyści w trakcie eksploatacji!

## 2. Korzystanie z instrukcji

Niniejszy Podręcznik Użytkownika jest źródłem informacji, które zapewnią Państwu bezpieczną eksploatację bramy, a zarazem służy jako plan czynności kontrolnych oraz jako gwarancja bramy przemysłowej Compact.

W podręczniku znajdują Państwo Deklarację Zgodności EU, szczegóły techniczne dotyczące bramy, a także spis czynności do wykonania w trakcie okresowych kontroli.

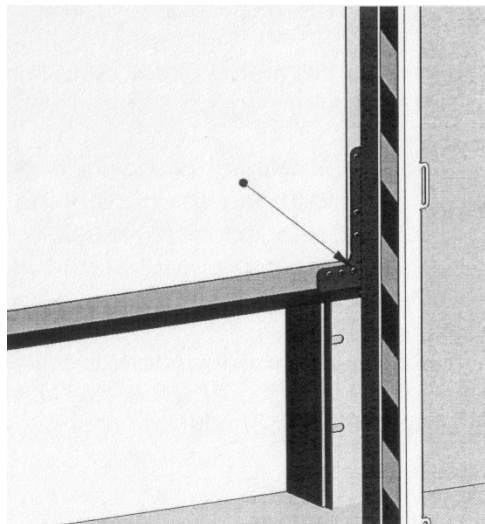
Firma Rolflex Nederland BV nie może ponosić odpowiedzialności za skutki rozmyślnych i niewłaściwych czynności o istotnym znaczeniu, które nie są zalecane, albo za eksploatację bramy w sposób odmienny od opisanego w niniejszym podręczniku normalnego sposobu eksploatacji.

Oczekujemy od właściciela (albo od osoby odpowiadającej prawnie za obsługę bramy) wzięcia na siebie odpowiedzialności za prawidłową obsługę i eksploatację bramy. Niniejszy podręcznik pomoże Państwu w osiągnięciu tego celu.

## 3. Co należy wiedzieć przed rozpoczęciem eksploatacji bramy

### Urządzenie zabezpieczające przed opadnięciem bramy

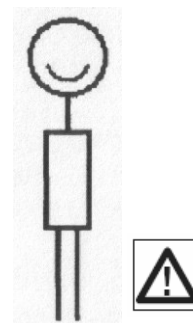
Jeżeli urządzenie zabezpieczające przed opadnięciem bramy zostało uruchomione, powinno być ono sprawdzone przez wykwalifikowaną osobę pod kątem ewentualnych uszkodzeń jego elementów składowych. Przed wznowieniem eksploatacji może okazać się konieczna natychmiastowa ich wymiana. Należy zwrócić się do dostawcy w sprawie przeprowadzenia kontroli.



### Użytkownicy bram Compact:

Właściciel (albo osoba odpowiadająca prawnie za obsługę bramy) musi zapobiec niezamierzonej albo nieuprawnionej eksploatacji bramy.

Nie wolno dopuścić osób nieuprawnionych oraz dzieci do obsługi bramy.



### Co może zrobić użytkownik, a co należy pozostawić osobie wykwalifikowanej

Patrz strona 10 dotycząca konserwacji.

Patrz strona 9 dotycząca drobnych napraw.

### Instalacja:

Brama musi być zainstalowana i skontrolowana przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, z zachowaniem naszych procedur instalacyjnych i konserwacyjnych.

### W jakich warunkach otoczenia można eksploatować bramę?

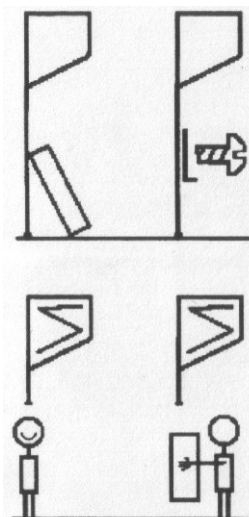
Brama może być eksploatowana w zakresie temperatur od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$ . Eksploatacja bramy w czasie wietrznej pogody może być niebezpieczna i należy jej unikać.

### Eksploatacja bramy:

Brama Compact o napędzie elektrycznym przeznaczona jest do automatycznego otwierania i zamykania otworu bramowego i powinna być używana wyłącznie w tym celu. Modele jednostek sterujących różnią się pomiędzy sobą w zależności od typu silnika, ciężaru skrzydła bramy oraz jej funkcji elektrycznych.

### Linia opadania bramy:

Nie zalecamy mocowania jakichkolwiek przedmiotów ani potencjalnych przeszkód do skrzydła bramy, szyn albo otworu bramowego. Nie należy pozostawać w linii opadania bramy dłużej, niż jest to konieczne. Nie należy opierać się o skrzydło bramy albo o prowadnice, ani chwycić się ich.

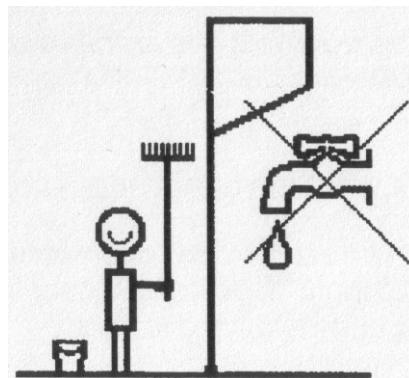


### Czyszczenie sekcji bram Compact:

Skrzydło bramy może być czyszczone ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Sekcje można polerować szmatką albo szczotką.

**Ostrożnie** używać żrących środków czyszczących i wody bieżącej.

Nie wolno dopuścić do przedostania się wody do silnika, jednostki sterującej ani do innych części elektrycznych!



### Czyszczenie przeszklonych elementów bram Compact:

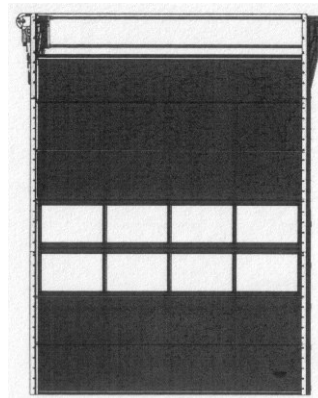
Szyby mogą być czyszczone ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego.

Szyby można polerować szmatką albo szczotką.

**Ostrożnie** używać żrących środków czyszczących i wody bieżącej.

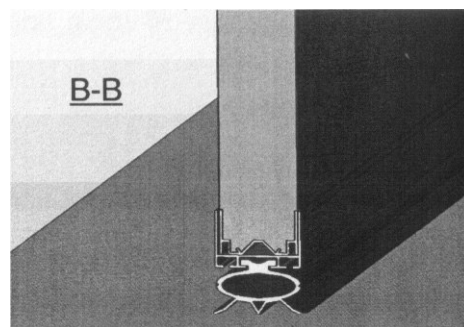
Nie wolno dopuścić do przedostania się wody do silnika, jednostki sterującej, ani do innych części elektrycznych!

**Należy zachować ostrożność**, używając narzędzi do szorowania (skrobaczka, materiały ścierne i gruboziarniste) i unikać uszkodzenia albo zarysowania szyb.



### Listwa bezpieczeństwa jest zamknięta w uszczelce dolnej.

Jest ona przeznaczona do pełnienia funkcji ochronnej i nie może być używana do ręcznego zatrzymywania.



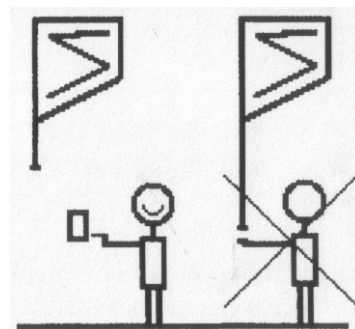
### W przypadku awarii zasilania:

Wyjąć wtyczkę.

Silnik wyposażony jest standardowo w możliwość awaryjnego otwarcia.

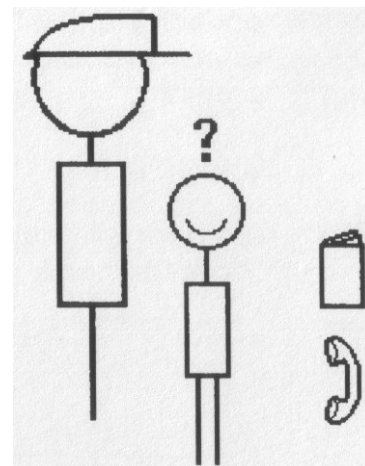
### Korba ręczna:

Umieścić korbę w tylnej części silnika i unieść bramę dożądanego położenia.



### Sterowanie awaryjne łańcuchem:

Pociągnąć czerwoną gałkę łańcucha w celu zwolnienia przekładni silnika. Teraz można przesunąć bramę, ciągnąc za łańcuch. Pociągnięcie czarnego łańcucha powoduje ponowne załączenie przekładni silnika.

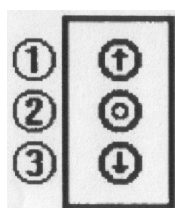


### Wątpliwości i pytania:

W razie jakichkolwiek wątpliwości albo pytań dotyczących prawidłowej i bezpiecznej obsługi bramy prosimy zajrzeć na stronę 8 niniejszej instrukcji albo skontaktować się z dostawcą.

**Nigdy nie należy używać bramy, jeżeli nie ma całkowitej pewności, że jest to bezpieczne!**

### Obsługa bramy Compact w trybie „dead-man” (bez listwy bezpieczeństwa)

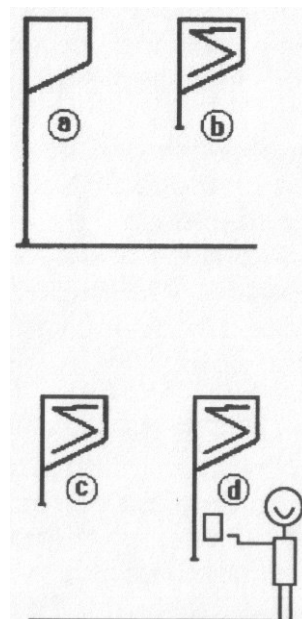


1. W górę: brama otwiera się całkowicie
2. Stop: ruch bramy zatrzymany
3. W dół: brama opada do końca, kiedy ten przycisk pozostaje wciśnięty. Po zwolnieniu przycisku brama natychmiast się zatrzymuje.



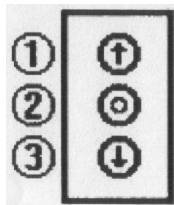
Przed włączeniem bramy należy upewnić się, czy skrzydło bramy i prowadnice mogą pracować bez przeszkód.

- A. Jeżeli brama nie jest używana, zalecamy pozostawienie jej w położeniu zamkniętym.
- B. Otwarcie bramy – jak pokazano na ilustracji. Ruch może być zatrzymany poprzez wciśnięcie przycisku nr 2, w przeciwnym przypadku brama zatrzyma się automatycznie po pełnym otwarciu.
- C. Zamknięcie bramy – jak pokazano na ilustracji.
- D. Brama zamknie się po zwolnieniu przycisku „W dół”.





### Brama Compact z listwą bezpieczeństwa.

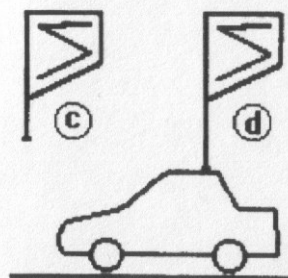
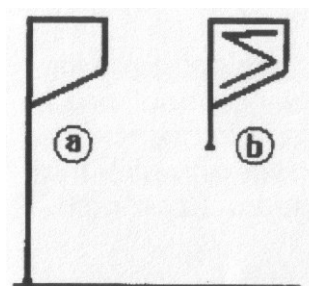


1. W górę: brama otwiera się całkowicie
2. Stop: ruch bramy zatrzymany
3. W dół: brama opada do końca



Przed włączeniem bramy upewnić się, czy skrzydło bramy i prowadnice mogą pracować bez przeszkód.

- A. Jeżeli brama nie jest używana, zalecamy pozostawienie jej w położeniu zamkniętym.
- B. Otwarcie bramy jak pokazano na ilustracji.  
Ruch może być zatrzymany poprzez wciśnięcie przycisku nr 2, w przeciwnym przypadku brama zatrzyma się automatycznie po pełnym otwarciu.
- C. Zamknięcie bramy – jak pokazano na ilustracji.
- D. Jeżeli zostanie uruchomiona krawędź bezpieczeństwa, ruch zostanie przerwany i brama zostanie otwarta.



## 4. Demontaż bramy Compact (Wykonuje wyłącznie osoba wykwalifikowana).

Należy przedsięwziąć wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia bezpiecznego miejsca pracy. Należy założyć kask i odzież ochronną.

Przed częściowym albo całkowitym demontażem bramy Compact należy zawsze upewnić się, czy wtyczka zasilania została odłączona od sieci.

Pracujący mechanizm musi działać w sposób gwarantujący, aby żadne części albo materiały nie mogły z niego wypaść.

Zamknąć bramę i wyłączyć zasilanie. Odłączyć liny stalowe i demontować silnik elektryczny, jego elementy konstrukcyjne oraz krążek linowy.

Zdjąć sekcję górną poprzez odkręcenie śrub zespołów łożyskowych oraz zawiasów. Następnie należy zdejmować kolejne sekcje jedną za drugą, aż do wyjęcia całego skrzydła bramy. Później odkręcić wsporniki, a następnie zdjąć lewą i prawą płytę składającą oraz prowadnice z obu stron.

Ponieważ do wykonania bram Compact nie zastosowano materiałów szkodliwych albo niebezpiecznych, wszystkie części mogą być utylizowane jako zwykłe odpady.

## **5. Środki ostrożności**

Brama Compact została opracowana z wielką starannością i uwagą.

Punktem wyjścia opracowania projektu Bramy Compact jest bezpieczeństwo użytkownika i otoczenia. Użyto materiałów i części najwyższej jakości, co zapewnia niezawodne i bezpieczne działanie bramy Compact w długim okresie eksploatacji. Ponadto wszystkie bramy są wyposażone w standardowe funkcje bezpieczeństwa, które są zgodne z obowiązującymi normami i przepisami europejskimi.

Niemniej jednak istotne znaczenie ma regularne sprawdzanie bramy Compact przez wykwalifikowaną osobę nie rzadziej niż raz w roku. Podczas tej inspekcji konserwacyjnej sprawdzane będą elementy decydujące o bezpieczeństwie, które zapewniają niezawodne i prawidłowe działanie bramy Compact.

### **Urządzenie kontrolujące napięcie liny**

To urządzenie bezpieczeństwa zostanie uruchomione, jeżeli liny stalowe nie będą naprężone i nie będą działać prawidłowo. Na przykład, kiedy spadną one z bębna, a brama nie może już przesuwać się bez profesjonalnej pomocy. Jeżeli to nastąpi, wyłącznik spowoduje odłączenie zasilania silnika i natychmiastowe zatrzymanie ruchu bramy. Od tej chwili silnik nie będzie mógł napędzać bramy. W przypadku wystąpienia tego problemu, prosimy wezwać serwis dostawcy w celu dokonania kontroli bramy na miejscu.

### **Urządzenie zapobiegające przed opadnięciem bramy**

W przypadku zerwania liny albo jakiegokolwiek innej awarii elementów bramy, urządzenie zabezpieczające zapobiega opadnięciu sekcji i skrzydła bramy. Kiedy urządzenie zapobiegające przed opadnięciem bramy zostanie uruchomione, płyty i skrzydło bramy zostaną bezpiecznie utrzymane w danym położeniu. Jeżeli wystąpiło zadziałanie urządzenia zapobiegającego przed opadnięciem bramy, powinno być ono sprawdzone przez serwis w celu upewnienia się, czy elementy nie uległy uszkodzeniu. Przed wznowieniem eksploatacji może okazać się konieczna natychmiastowa ich wymiana. Należy zwrócić się do serwisu dostawcy o przeprowadzenie kontroli bramy.

### **Automatyczny system blokad – całodobowy system blokujący**

Brama Compact jest standardowo wyposażona w automatyczny system blokad, który zapobiega przed nieupoważnionym otwarciem skrzydła bramy od zewnątrz o każdej porze dnia i nocy. Jeżeli intruz usiłuje podnieść bramę, dwa haki zahaczają się za prowadnice boczne i skrzydło bramy nie może być otwarte.

To urządzenie bezpieczeństwa pełni funkcję profilaktyczną i może opóźnić włamanie albo zapobiec mu.

Jeżeli wystąpiło zadziałanie automatycznego systemu blokad, powinien być on sprawdzony przez serwis w celu upewnienia się, czy elementy nie uległy uszkodzeniu. Przed wznowieniem eksploatacji może okazać się konieczna natychmiastowa ich wymiana. Należy zwrócić się do serwisu dostawcy o przeprowadzenie kontroli bramy.

### **Zabezpieczenie silnika przed przegrzaniem**

W zależności od sytuacji, tj. temperatury oraz częstotliwości włączania, silnik może się automatycznie wyłączać.

Silnik jest fabrycznie wyposażony w zabezpieczenie silnika przed przegrzaniem. Po ostygnięciu ( $\pm 10$  minut) silnik zacznie automatycznie działać.

Jeżeli zjawisko będzie się regularnie powtarzać, prosimy skontaktować się z serwisem dostawcy w celu dokonania kontroli silnika i bramy.



## 6. Najczęściej spotykane problemy

**Poniższe informacje pomogą rozwiązać i wykryć drobne problemy albo awarie.**

Prosimy sprawdzić spis znajdujący się poniżej w celu znalezienia sposobu rozwiązania problemu.



Nie można otworzyć albo zamknąć bramy:

Czy wtyczka jest włączona do gniazdka?

Czy w sieci jest napięcie?

Czy bezpiecznik nie jest przepalony?

Czy podłączenie faz jest prawidłowe?

Czy styk bezpieczeństwa awaryjnej korby ręcznej znajduje się we właściwym położeniu?

Korba ręczna nie może znajdować się w silniku, ponieważ powoduje to odłączenie zasilania silnika.

Czy zadziałało zabezpieczenie silnika przed przegrzaniem z powodu intensywnej eksploatacji?

Odczekać do ostygnięcia silnika ( $\pm 10$  minut).

Czy lina pleciona nie jest uszkodzona?

Zamknąć bramę, wciskając przycisk „w dół”.

Przycisk trzymać wciśnięty aż do zamknięcia bramy.

Skontaktować się z dostawcą.

Czy listwa bezpieczeństwa jest uszkodzona?

Zamknąć bramę, wciskając przycisk „w dół”.

Przycisk trzymać wciśnięty aż do zamknięcia bramy.

Skontaktować się z dostawcą.

Czy działa urządzenie kontrolujące napięcie liny?

Brama może być zamknięta albo otwarta za pomocą urządzenia awaryjnego.

Skontaktować się z dostawcą.

Jeżeli podane wyżej wskazówki nie pozwolą na rozwiązanie problemów, przypuszczalnie problem wynika z awarii układu sterowania. Prosimy skontaktować się z dostawcą.

Brama nie może się otworzyć albo nie otwiera się do końca.

Prosimy skontaktować się z dostawcą w celu regulacji wyłączników krańcowych.

Brama nie zamyka się prawidłowo.

Czy w otworze bramowym nie ma jakiegś przeszkody? Jeżeli jest, prosimy ją usunąć.

Czy brama została dobrze wypoziomowana?

Wyregulować długość liny na podstawie bramy albo skontaktować się z dostawcą.

Lina stalowa nie rozwija się prawidłowo

Czy w otworze bramowym nie ma jakiegś przeszkody? Jeżeli jest, prosimy ją usunąć.

Czy liny stalowe nie są uszkodzone albo postrzępione?

Skontaktować się z dostawcą w celu ich wymiany.

Brama nie działa równomiernie i czasem się blokuje

Czy brama została dobrze wypoziomowana?

Wyregulować długość linek bramy albo skontaktować się z dostawcą.

Jeżeli podane wyżej wskazówki nie pozwolą na rozwiązanie problemów, przyczyna tkwi gdzieś indziej. Prosimy skontaktować się z dostawcą.

## 7. Instrukcja konserwacji

Producent bramy Compact zaleca wykonanie konserwacji i inspekcji przez kwalifikowanego serwisanta nie rzadziej niż raz na rok. W przypadku bram, które wykonują rocznie więcej niż 2500 cykli, zalecamy dwie inspekcje serwisowe w roku. (Cykl oznacza 1 zamknięcie i 1 otwarcie).

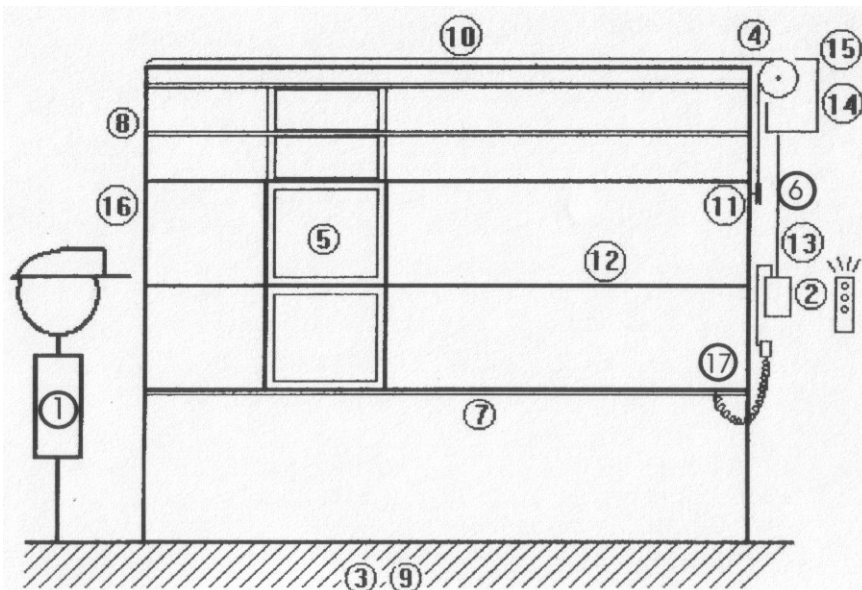


Konserwacja i inspekcja serwisowa powinna być przeprowadzona przez profesjonalistę.

\* Profesjonalista jest osobą wykwalifikowaną i przeszkoloną (mechanik/inżynier), która dysponuje doświadczeniem w zakresie bram Compact i odbyła kurs szkoleniowy w zakresie instalacji i naprawy.

W razie awarii albo niebezpiecznej sytuacji brama powinna być zaryglowana i należy zapobiec jej dalszej eksploatacji.

Właściciel albo użytkownik bramy powinien być poinformowany o sytuacji i brama nie może być używana do chwili rozwiązania problemu.



### Punkty inspekcji:

1. Profesjonalista\*
2. Obsługa elektryczna/zdalne sterowanie/inne urządzenia sterowania
3. Swobodna i płynna praca bramy
4. Ustawienia wyłączników krańcowych w silniku
5. Bezpieczne drzwi furtki
6. Urządzenie kontrolujące napięcie liny
7. Listwa bezpieczeństwa
8. Mocowanie systemu szyn, połączenie ramion sterujących i szyn
9. Uszkodzenie, odkształcenie, pęknięcia, wyszczerbienia itp.
10. Lina stalowa; rozszczepienia, haczyki, supły i postrzępienia
11. Krążki linowe
12. Zawiasy
13. Zabezpieczenia przewodu elektrycznego
14. Napęd
15. Elementy mocowania napędu
16. Prowadnice boczne, szyny, płyty składające i krążki ramion sterujących
17. Urządzenie zapobiegające przed opadnięciem bramy



## 8. Deklaracja Zgodności EU

*(zgodnie z dyrektywami przepisów dotyczących urządzeń)*

W Deklaracji Zgodności producent deklaruje, że produkt spełnia podstawowe wymagania Dyrektywy Europejskiej 1999/5/EC

Producent: Rolflex Nederland BV  
Nijverheidsweg 23  
7081 AE Ulf  
Holandia

biorąc na siebie odpowiedzialność oświadcza, że produkt

### **BRAMA PRZEMYSŁOWA COMPACT**

do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest w pełni zgodne z przepisami dotyczącymi Urządzeń:

**Dyrektywa 98/37/EWG (98/79/EWG) zastępująca Dyrektywę 89/392/EWG)**

oraz zgodne z dodanymi przepisami EEG:

**Dyrektywa dotycząca sprzętu elektrycznego niskiego napięcia – 73/23/EWG (93/68/EWG)**

**Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej 89/336/EWG (92/31/EWG – 93/68/EWG)**

oraz że SP, Szwedzki Narodowy Instytut Badawczy, jako Jednostka Notyfikowana nr 0402 (urząd państwowy) dokonał wstępnego badania typu, które może służyć na poparcie deklaracji zgodności UE zgodnie z wymaganiami ujętymi z zharmonizowanej normie SS-EN 13241-1:2003.

SP zbadał zgodnie z dodanymi normami:

EN 12604:2000 Bramy – Aspekty mechaniczne (wymagania)

EN 12605:2000 Bramy – Aspekty mechaniczne (metody badań)

EN 12453:2000 Bezpieczeństwo użytkowania bram z napędem elektrycznym (wymagania)

EN 12445:2000 Bezpieczeństwo użytkowania bram z napędem elektrycznym (metody badań)

Nie zezwala się na użytkowanie naszego produktu przed wydaniem deklaracji zgodności.

Rolflex Nederland BV  
Ulf, Kwiecień 2005

J.H. Megens  
Dyrektor

*Jakiegolwiek regulacje albo zmiany wprowadzone w bramie bez pisemnej zgody Rolflex Nederland BV spowodują unieważnienie Deklaracji Zgodności*

NASSAU POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Trakt Lubelski 137  
04-790 Warszawa  
Tel.: +48 22 673 02 57  
Fax: +48 22 673 02 59  
E-mail: [nassau@nassau.pl](mailto:nassau@nassau.pl)  
[www.nassau.pl](http://www.nassau.pl)